

## Italiano

Pompe monoblocco autoadescanti jet con elettore incorporato per pozzi poco profondi o con elettore esterno per pozzi profondi

+ NG, GA

### ISTRUZIONI ORIGINALI PER L'USO

#### 1. Condizioni d'impiego

##### Esecuzione standard

- Per liquidi puliti non aggressivi per i materiali della pompa; per acqua di superficie leggermente sporca.
- Temperatura liquido fino a 40 °C.
- Pressione finale massima ammessa nel corpo pompa: 10 bar.
- Elettropompe previste per luoghi aerati e protetti dalle intemperie, con temperatura massima ambiente di 40 °C.
- Avviamenti/ora max.: n. 40 ad intervalli regolari. Pressione sonora: ≤ 70 dB (A).

#### 2. Installazione

Le pompe NG, GA sono previste per l'installazione con l'asse del rotore orizzontale e piedi di appoggio in basso.  
Installare la pompa il più vicino possibile alla fonte di aspirazione. Prevedere attorno all'elettropompa spazio sufficiente per la **ventilazione del motore** e per il riempimento e lo svuotamento della pompa.

#### 3. Tubazioni

Prima di collegare le tubazioni assicurarsi della loro pulizia interna.  
Ancorare le tubazioni su propri appoggi in modo che non trasmettano forze e vibrazioni alla pompa.

+ Il diametro delle tubazioni non deve essere inferiore al diametro delle bocche della pompa.

#### 3.1. Tubazione aspirante

3.1.1. Pompe con elettore incorporato  
Per altezze di aspirazione manometriche (altezza di aspirazione + perdita di carico nella tubazione aspirante) fino a 8 m.  
Quando la lunghezza del tubo aspirante supera 10 m, per non avere perdita di portata, impiegare un tubo con diametro interno maggiore del diametro della bocca della pompa.

**La tubazione aspirante deve essere a perfetta tenuta contro l'entrata d'aria.**

Con la **pompa sopra il livello dell'acqua** da sollevare (funzionamento in aspirazione, fig. 2) montare una valvola di fondo con succiurola che deve risultare sempre immersa oppure una valvola di non ritorno sulla bocca di aspirazione. Negli impieghi con **tubi flessibili** montare in aspirazione un tubo flessibile con spirale di rinforzo per evitare restringimenti dovuti alla depressione in aspirazione.

Con il **livello dell'acqua in aspirazione sopra la pompa** (funzionamento sotto battente, fig. 1) inserire una saracinesca. Con l'aspirazione da serbatoio di prima raccolta montare una valvola di non ritorno.

Per aumentare la pressione della rete di distribuzione osservare le prescrizioni locali.

3.1.2. Pompe con elettore esterno  
Per pozzi profondi (fig. 3). Montare sull'elettore una **valvola di fondo con succiurola**. L'elettore deve essere posto sotto il livello minimo dell'acqua nel pozzo e deve essere collegato alla pompa tramite due tubi (aspirazione e alimentazione ugello).

#### 3.2. Tubazione di mandata

Nella tubazione di mandata installare una saracinesca per regolare portata, prevalenza e potenza assorbita. Installare un indicatore di pressione (manometro).

#### 4. Collegamento elettrico

 Il collegamento elettrico deve essere eseguito da un elettricista qualificato nel rispetto delle prescrizioni locali.

**Seguire le norme di sicurezza.**

**Eseguire il collegamento a terra.** Collegare il conduttore di protezione al morsetto contrassegnato con il simbolo  $\pm$ .

Confrontare la frequenza e la tensione di rete con i dati di targa e collegare i conduttori di alimentazione ai morsetti secondo il corrispondente schema riportato all'interno del coperchio della scatola morsetti.

**ATTENZIONE:** non fare mai cadere una ronella o altre parti metalliche nel passaggio cavi interno tra scatola morsetti e stator. Se accade, smontare il motore e recuperare la parte caduta.

Se la scatola morsetti è munita di pressacavo usare un cavo di alimentazione flessibile tipo H07 RN-F.

Se la scatola morsetti è munita di anelli di tenuta effettuare il collegamento attraverso tubo.

Per l'uso in una piscina (solamente quando all'interno non vi sono persone), vasche da giardino o posti simili, nel circuito di alimentazione deve essere installato un **interruttore differenziale** con una corrente residua (I<sub>AN</sub>) ≤ 30 mA.

Installare un **dispositivo per la onnipolare disinnescione dalla rete** (interruttore per scollegare la pompa dall'alimentazione) con una distanza di apertura dei contatti di almeno 3 mm.

Con riserva di modifiche.

Con alimentazione trifase installare un adeguato salvamotore come da corrente di targa.  
Le **elettropompe monofasi NGM, GAM** sono fornite con condensatore collegato ai morsetti e (per 220-240 V - 50 Hz) con termoprotettore inserito.

#### 5. Avviamento

**ATTENZIONE: evitare assolutamente il funzionamento a secco.**  
Avviare la pompa solo dopo averla riempita completamente di liquido.

5.1. Pompe con elettore incorporato  
Con la **pompa sopra il livello dell'acqua** da sollevare (funzionamento in aspirazione, fig. 2) o con un battente insufficiente (inferiore a 1 m) per aprire la valvola di non ritorno, riempire la pompa attraverso l'apposito foro (fig. 4).

Con il **livello dell'acqua in aspirazione sopra la pompa** (funzionamento sotto battente, fig. 1) riempire la pompa aprendo lentamente e completamente la saracinesca nel tubo aspirante, tenendo aperta la saracinesca in mandata per far uscire l'aria.

5.1.1. Autoadescamento  
(Capacità di aspirazione dell'aria nel tubo aspirante all'avviamento con la **pompa installata sopra il livello dell'acqua**; quando il tubo aspirante, senza valvola di fondo, non può essere riempito manualmente di liquido).

**Condizioni per l'autoadescamento:**  
• tubo aspirante con i raccordi a perfetta tenuta e bene immerso nel liquido da sollevare;  
• tubo sulla bocca di mandata con un tratto verticale di almeno 1 m;  
• tenuta meccanica a perfetta tenuta contro l'entrata d'aria (non danneggiata);  
• **corpo pompa riempito completamente di acqua prima dell'avviamento;**  
• altezza di aspirazione max 8 m (3 m per NG 5/22, 4 m per NG 5/18, 5 m per NG 5/16).

**ATTENZIONE: evitare il funzionamento proibito con pompa non adescata.**

Ripetere eventualmente l'operazione di adescamento, dopo avere riempito completamente il corpo pompa con acqua fredda.

5.2. Pompe con elettore esterno  
Riempire d'acqua corpo pompa e tubazioni nel pozzo; avviare la pompa con saracinesca di regolazione chiusa; aprire lentamente la saracinesca di regolazione lasciando la pressione sufficiente per l'alimentazione dell'ugello e per mantenere il ricircolo d'acqua necessario per il funzionamento dell'elettore.

6. Controlli e regolazione saracinesca  
Prima dell'avviamento, controllare che l'albero giri a mano. Per questo scopo utilizzare l'intaglio per cacciavite sull'estremità dell'albero lato ventilazione.

All'avviamento, con **alimentazione trifase verificare che il senso di rotazione** corrisponda a quello indicato dalla freccia sul corpo pompa: orario guardando il motore dal lato ventola; in caso contrario, togliere l'alimentazione elettrica e invertire fra loro i collegamenti di due fasi.

Controllare che l'elettropompa lavori nel suo campo di prestazioni e che non venga superata la corrente assorbita indicata in targa. In caso contrario regolare la saracinesca in mandata o l'intervento di eventuali pressostati.

Con saracinesca completamente aperta o con una pressione in mandata inferiore a quella minima indicata in targa, la pompa può essere rumorosa. Per ridurre la rumorosità regolare la saracinesca in mandata.

#### 6.1. Funzionamento anomale

 Non fare mai funzionare la pompa per più di cinque minuti con saracinesca chiusa.

Il funzionamento prolungato senza ricambio d'acqua nella pompa comporta pericolosi aumenti di temperatura e pressione.

Quando l'acqua è surriscaldata per il funzionamento prolungato a bocca chiusa, arrestare la pompa prima di aprire la saracinesca.

Per evitare pericoli per gli utilizzatori e dannose sollecitazioni termiche alla pompa ed all'impianto dovute a elevati differenziali di temperatura, attendere il raffreddamento dell'acqua nella pompa prima di un successivo avviamento.

#### 7. Manutenzione

Quando la pompa rimane inattiva deve essere svuotata completamente se esiste il pericolo di gelo (fig. 5).

Prima di rimettere in marcia la pompa controllare che l'albero non sia bloccato da incrostazioni o altre cause e riempire completamente di liquido il corpo pompa.

**Prima di ogni intervento di manutenzione togliere l'alimentazione elettrica e assicurarsi che la pompa non rischi di essere messa sotto tensione per inavvertenza.**

8. Smontaggio  
Prima dello smontaggio chiudere le saracinesche in aspirazione e mandata e svuotare il corpo pompa (fig. 5).

Per lo smontaggio ed il rimontaggio osservare la costruzione sul disegno in sezione.

9. Ricambi  
Nelle eventuali richieste di parti di ricambio precisare il numero di posizione nel disegno in sezione ed i dati di targa (tipo, data e numero di matricola).

Con riserva di modifiche.

## English

#### 5. Starting

**ATTENTION: never run the pump dry.**  
Start the pump after filling it completely with liquid.

#### 5.1. Pumps with built-in ejector

**When the pump is located above the water level** (suction lift operation, fig. 2) or with a positive suction head which is too low (less than 1 m) to open the non-return valve, fill the pump through the priming hole (fig. 4).

**When the liquid level on the suction side is above the pump** (inflow under positive suction head, fig. 1), fill the pump by opening the suction gate valve slowly and completely, keeping the delivery gate valve open to release the air.

#### 5.1.1. Self-priming

(Capability to clear the air in the suction pipe when starting with the **pump located above the water level**; when the suction pipe cannot be filled manually, as in the case of a missing foot valve).

#### Conditions for self-priming:

- suction pipe with connections perfectly airtight and properly immersed in the water to be lifted;
- allow 1 m minimum of straight vertical pipe above the discharge port;
- mechanical seal perfectly airtight (not damaged);
- **pump casing completely filled with water before starting;**
- max. suction lift 8 m (3 m for NG 5/22, 4 m for NG 5/18, 5 m for NG 5/16).

**ATTENTION: avoid a long period of operation with an unprimed pump.**

If necessary, repeat the priming operation after the pump has been completely filled with cold water.

#### 5.2. Pumps with external ejector

Fill the pump casing and pipes in the well; start the pump with the discharge gate valve closed; open the discharge gate valve leaving sufficient pressure for nozzle feeding, and for maintaining the necessary water circulation for ejector functioning.

**6. Checks and gate valve regulation**  
Before starting, check that the shaft turns by hand. For this purpose use the screwdriver notch on the shaft end on the ventilation side. **When starting, with a three-phase motor, check that the direction of rotation** is as shown by the arrow on the pump casing i.e. clockwise when viewing the motor from the fan end.

Otherwise, disconnect electrical power and reverse the connections of two phases. Check that the pump works within its field of performance and that the absorbed current shown on the name-plate is not exceeded. Otherwise adjust the delivery gate valve or the setting of any pressure switches.

**With the gate valve completely open or with an outlet pressure lower than the minimum pressure shown on the name-plate, the pump may be noisy. To reduce noise regulate the delivery gate valve.**

#### 6.1. Abnormal operation

 Never run the pump for more than five minutes with a closed gate valve.

Prolonged operation without a change of water in the pump causes dangerous increases of temperature and pressure.

When the water is overheated due to prolonged operation with a closed port, stop the pump before opening the gate valve.

To avoid any risk of danger to users and the creation of harmful thermal stress in the pump and system due to large temperature differentials, wait until the water has cooled inside the pump before starting again.

#### 7. Maintenance

**When the pump remains inactive it must be emptied completely if there is a risk of freezing** (fig. 5).

Before restarting the unit, check that the shaft is not jammed and fill the pump casing completely with liquid.

**Disconnect electrical power before any servicing operation and make sure the pump cannot be accidentally switched on.**

#### 8. Dismantling

Close the suction and delivery gate valves and drain the pump casing before dismantling the pump (fig. 5).

For dismantling and re-assembly see construction in the cross section drawing.

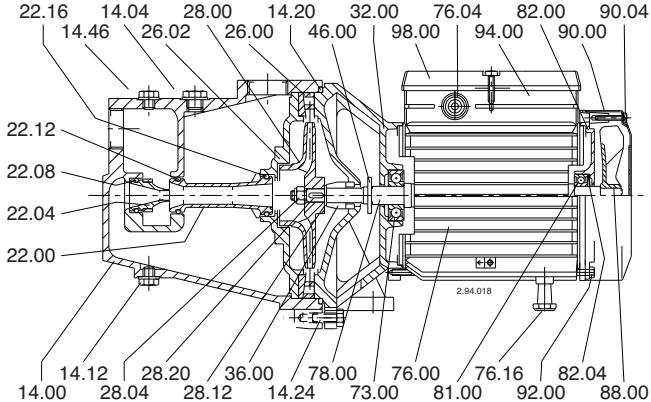
#### 9. Spare parts

When ordering spare parts, please quote the data stamped on the name-plate (typ, date and serial number) and the position number of each spare part required (in accordance with the cross section).

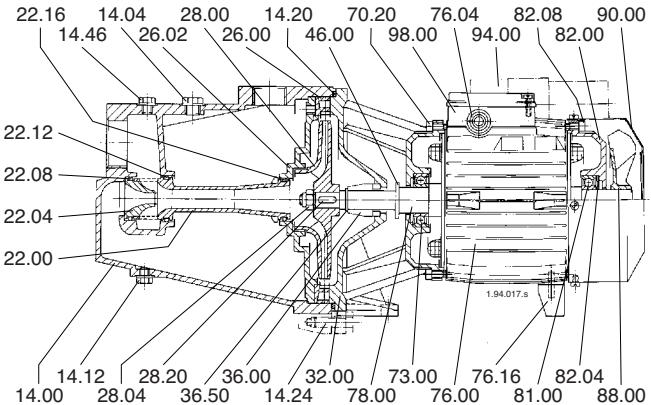
Changes reserved.

**Disegni in sezione**  
**Cross section drawings**  
**Schnittzeichnungen**  
**Dessins en coupe**  
**Planos de sección**  
**Språngskiss**  
**Onderdelentekening**  
**Σχέδιο διατομής**  
**Чертеж в разрезе**  
**剖面图**

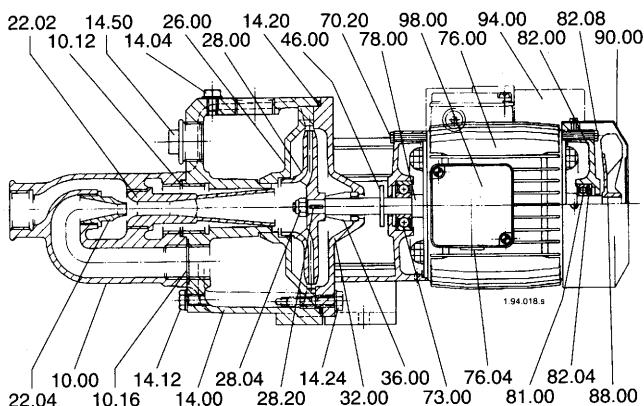
Pompe con elettore incorporato per pozzi poco profondi  
 Shallow-well jet pumps with built-in ejector  
 Pumpen mit eingebautem Ejektor für Flachbrunnen  
 Pompes avec éjecteur incorporé pour puits peu profonds  
 Bombas con inyector incorporado para pozos poco profundos  
 Pumpar med inbyggd ejektor  
 Pompen met ingebouwde venturi  
 Αντλίες πρήσων φρεάτων με ενσωματωμένο βεντούρι  
 Насосы со встроенным эжектором  
 内置射流器的窄井用射流泵



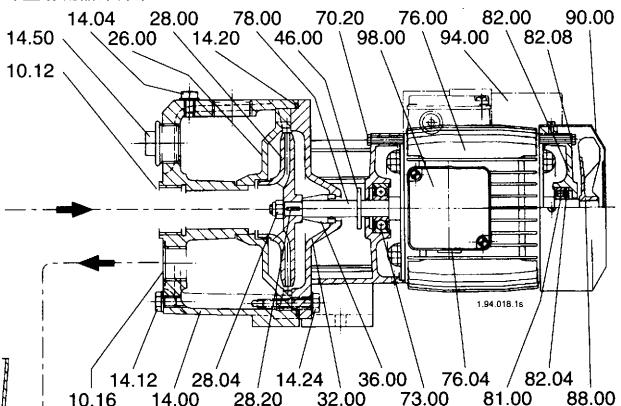
**NGM 1, NG 3, NG 4**



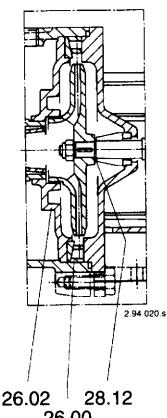
**NG 5, NG 6, NG 7**



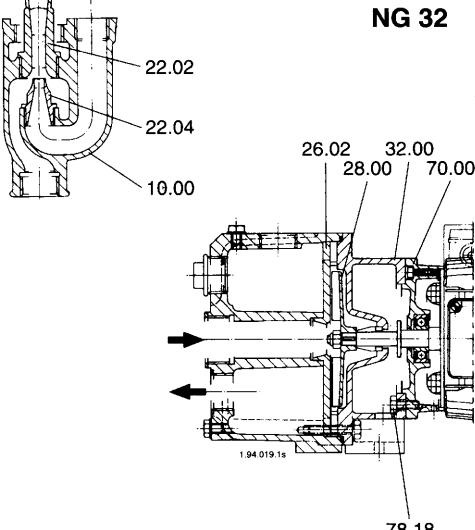
**NG 32**



**NG 32**



**NG 29, NG 30, NG 31**



**GA**

**Italiano**

Nr.	Denominazione
10.00	Corpo venturi esterno
10.12	Guarnizione
10.16	Guarnizione
14.00	Corpo pompa
14.04	Tappo con rondella
14.12	Tappo con rondella
14.20	O-ring
14.24	Vite
14.46	Tappo con rondella
14.50	Tappo
22.00	Eiettore
22.02	Diffusore - eiettore
22.04	Ugello
22.08	O-ring
22.12	O-ring
22.16	O-ring
26.00	Diffusore
26.02	Parete del diffusore
28.00	Girante
28.04	Dado bloccaggio girante
28.12	Anello di sicurezza
28.20	Linguetta
32.00	Lanterna di raccordo
34.00	Coperchio del corpo
36.00	Tenuta meccanica
36.50	Anello di sicurezza tenuta meccanica
46.00	Paraspruzzi
70.00	Lanterna di raccordo
70.20	Vite
73.00	Cuscinetto
76.00	Carcassa motore con avvolgimento
76.04	Anello passacavo o pressacavo
76.16	Appoggio
78.00	Albero-rotore
78.18	Vite
81.00	Cuscinetto
82.00	Coperchio motore
82.04	Molla di compensazione
82.08	Vite
88.00	Ventola
90.00	Calotta
90.04	Vite
92.00	Tirante
94.00	Condensatore
98.00	Coperchio scatola morsetti

**English**

Nr.	Part designation
10.00	Casing for bore hole ejector
10.12	Gasket
10.16	Gasket
14.00	Pump casing
14.04	Plug with washer
14.12	Plug with washer
14.20	O-ring
14.24	Screw
14.46	Plug with washer
14.50	Plug
22.00	Ejector
22.02	Diffuser - ejector
22.04	Nozzle
22.08	O-ring
22.12	O-ring
22.16	O-ring
26.00	Diffuser
26.02	Diffuser plate
28.00	Impeller
28.04	Impeller nut
28.12	Circlip
28.20	Impeller key
32.00	Lantern bracket
34.00	Casing cover
36.00	Mechanical seal
36.50	Mechanical seal circlip
46.00	Deflector
70.00	Lantern bracket
70.20	Screw
73.00	Ball bearing
76.00	Motor casing with winding
76.04	Cable gland
76.16	Support
78.00	Shaft with rotor packet
78.18	Screw
81.00	Ball bearing
82.00	Motor end shield
82.04	Compensating spring
82.08	Screw
88.00	Motor fan
90.00	Fan cover
90.04	Screw
92.00	Tie-bolt
94.00	Capacitor
98.00	Terminal box cover

**Deutsch**

Nr.	Teile-Benennung
10.00	Tiefsaugevorrichtung-Gehäuse
10.12	Flachdichtung
10.16	Flachdichtung
14.00	Pumpengehäuse
14.04	Verschlußschraube mit Dichtring
14.12	Verschlußschraube mit Dichtring
14.20	Runddichtring
14.24	Schraube
14.46	Verschlußschraube mit Dichtring
14.50	Verschlußschraube
22.00	Ejektor
22.02	Diffusor - Ejektor
22.04	Treibdüse
22.08	Runddichtring
22.12	Runddichtring
22.16	Runddichtring
26.00	Leitrad
26.02	Leitwand
28.00	Laufrad
28.04	Laufradmutter
28.12	Sicherungsring
28.20	Paßfeder
32.00	Antriebslaterne
34.00	Gehäusedeckel
36.00	Gleitringdichtung
36.50	Sicherungsring für Gleitringdichtung
46.00	Spritzring
70.00	Antriebslaterne
70.20	Schraube
73.00	Wälzlager
76.00	Motorgehäuse mit Wicklung
76.04	Kabelführung
76.16	Stütze
78.00	Welle mit Rotorpaket
78.18	Schraube
81.00	Wälzlager
82.00	Motorlagergehäuse
82.04	Federscheibe
82.08	Schraube
88.00	Lüfterrad
90.00	Lüfter-Haube
90.04	Schraube
92.00	Verbindungsschraube
94.00	Kondensator
98.00	Klemmenkastendeckel

**Français**

Nr.	Description des pièces
10.00	Corps du éjecteur extérieur
10.12	Joint plat
10.16	Joint plat
14.00	Corps de pompe
14.04	Bouchon avec rondelle
14.12	Bouchon avec rondelle
14.20	Joint torique
14.24	Vis
14.46	Bouchon avec rondelle
14.50	Bouchon
22.00	Ejecteur
22.02	Diffuseur - ejecteur
22.04	Embouchure
22.08	Joint torique
22.12	Joint torique
22.16	Joint torique
26.00	Diffuseur
26.02	Flasque du diffuseur
28.00	Roue
28.04	Ecrou de roue
28.12	Circlips
28.20	Clavette
32.00	Lanterne de raccordement
34.00	Couvercle de corps
36.00	Garniture mécanique
36.50	Circlips
46.00	Déflecteur
70.00	Lanterne de raccordement
70.20	Vis
73.00	Roulement à billes
76.00	Carcasse avec bobinage
76.04	Bague de serrage de câble
76.16	Appui
78.00	Arbre-rotor
78.18	Vis
81.00	Roulement à billes
82.00	Couvercle de moteur
82.04	Rondelle de compensation
82.08	Vis
88.00	Ventilateur
90.00	Capot
90.04	Vis
92.00	Tirant d'assemblage
94.00	Condensateur
98.00	Couvercle de boîte à bornes

**Español**

Nr.	Denominación
10.00	Cuerpo venturi externo
10.12	Junta
10.16	Junta
14.00	Cuerpo bomba
14.04	Tapón con arandela
14.12	Tapón con arandela
14.20	Junta cuerpo bomba
14.24	Tornillo
14.46	Tapón con arandela
14.50	Tapón
22.00	Inyector venturi
22.02	Difusor venturi
22.04	Tobera venturi
22.08	Junta tórica precámara
22.12	Junta tórica lado aspiración
22.16	Junta tórica lado rodamiento
26.00	Difusor
26.02	Disco del difusor
28.00	Rodete
28.04	Tuerca fijación rodete
28.12	Anillo de seguridad
28.20	Chaveta rodamiento
32.00	Acoplamiento motor bomba
34.00	Tapa del cuerpo
36.00	Sello mecánico
36.50	Anillo seguridad sello mecánico
46.00	Aspersor
70.00	Acoplamiento motor bomba
70.20	Tornillo
73.00	Cojinete lado bomba
76.00	Carcasa motor bobinada
76.04	Anillo pasacable o presancable
76.16	Apoyo
78.00	Eje con rotor
78.18	Tornillo
81.00	Cojinete
82.00	Tapa motor lado ventilador
82.04	Muelle de compensación
82.08	Tornillo
88.00	Ventilador
90.00	Protector ventilador
90.04	Tornillo
92.00	Espárrago tirante
94.00	Condensador
98.00	Tapa caja bornes

**Svenska**

Nr.	Beskrivning
10.00	Ejektorhus
10.12	Packning
10.16	Packning
14.00	Pumphus
14.04	Plugg med bricka
14.12	Plugg med bricka
14.20	O-ring
14.24	Skruv
14.46	Prop med bricka
14.50	Prop
22.00	Ejektor
22.02	Diffusor - Ejektor
22.04	Munstycke
22.08	O-ring
22.12	O-ring
22.16	O-ring
26.00	Diffusor
26.02	Diffusor platta
28.00	Pumphjul
28.04	Pumphjuls mutter
28.12	Låsring
28.20	Pumphjulskil
32.00	Pumphusgavel
34.00	Pumphusgavel
36.00	Mekanisk axeltätning
36.50	Låsring
46.00	Avkastarring
70.00	Mellandel
70.20	Skruv
73.00	Kullager
76.00	Stator med lindningar
76.04	Kabelgland
76.16	Stöd
78.00	Axel med rotor
78.18	Skruv
81.00	Kullager
82.00	Motorsköld fläktsida
82.04	Distansbricka
82.08	Skruv
88.00	Fläkt
90.00	Fläktkåpa
90.04	Skruv
92.00	Statorkrav
94.00	Kondensator
98.00	Lock för kopplingslåda

**Esempi di installazione  
Installation examples  
Einbaubeispiele  
Exemples d'installation  
Ejemplos de instalaciones  
Installationsexempel  
Installatievoorbeelden  
Παραδείγματα εγκαταστάσεων  
Примеры установки  
安装实例**

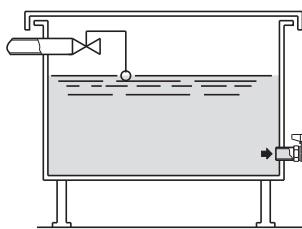


Fig. 1 Funzionamento sotto battente  
Positive suction head operation  
Zulaufbetrieb

Fonctionnement en charge  
Funcionamiento bajo carga  
Tillrinning sugsudan  
Toeloopsituatie

Θέση λειτουργίας με θετική αναρρόφηση  
Работа под гидравлическим напором  
入口正压头运行

Fig. 2 Funzionamento in aspirazione  
Suction lift operation  
Saugbetrieb

Fonctionnement en aspiration  
Funcionamiento en aspiración  
Sugade funktion

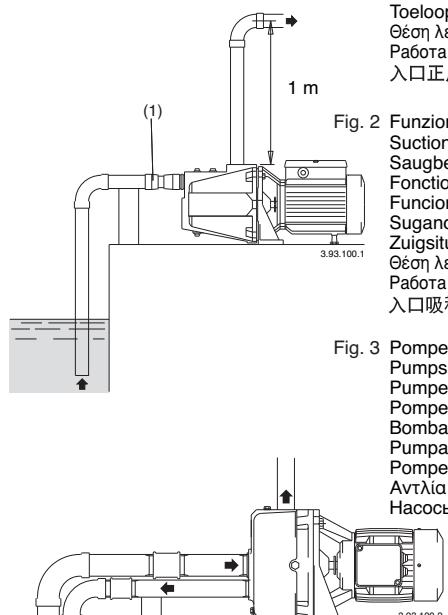
Zuigsituatie  
Θέση λειτουργίας με κάθετη αναρρόφηση  
Работа выше уровня жидкости  
入口吸程运行

Fig. 3 Pompe con elettore esterno  
Pumps with external ejector  
Pumpen mit Außen-ejector

Pompes avec éjecteur extérieur  
Bombas con inyector externo  
Pumpar med extern ejektor

Pompen met externe venturi  
Αντλία με εξωτερικό βεντούρι  
Насосы со внешним эжектором

外置射流器水泵



(1) Valvola di non ritorno

Check valve

Rückschlagventil

Clapet de non-retour

Válvula de retención

Backventil

Terugslagklep

Βαλβίδα ελέγχου

Стопорный клапан

止回阀

(2) Valvola di fondo

Foot valve

Fußventil

Clapet de pied

Válvula de pie

Bottenventil

Voetklep

ποδοβαλβίδα ( ποτήρι )

Донный клапан

底閥

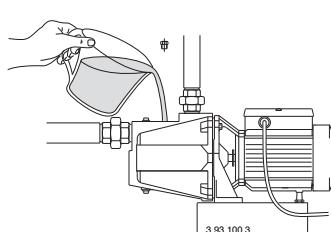


Fig. 4 Riempimento

Filling

Auffüllung

Rémpissage

Llenado

Fyllning

Vullen

Γέμισμα

Наполнение

充水

Fig. 5 Scarico

Draining

Entleerung

Vidange

Vaciado

Avtapping

Aftappen

Αποστράγγιση

Слив

排水

**I DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**

Noi CALPEDA S.p.A. dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che le Pompe NG, NGM, B-NG, B-NGM, GA, GAM, tipo e numero di serie riportati in targa, sono conformi a quanto prescritto dalle Direttive 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2006/95/CE e dalle relative norme armonizzate.

**GB DECLARATION OF CONFORMITY**

We CALPEDA S.p.A. declare that our Pumps NG, NGM, B-NG, B-NGM, GA, GAM, with pump type and serial number as shown on the name plate, are constructed in accordance with Directives 2004/108/EC, 2006/42/EC, 2006/95/EC and assume full responsibility for conformity with the standards laid down therein.

**D KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

Wir, das Unternehmen CALPEDA S.p.A., erklären hiermit verbindlich, daß die Pumpen NG, NGM, B-NG, B-NGM, GA, GAM, Typbezeichnung und Fabrik-Nr. nach Leistungsschild den EG-Vorschriften 2004/108/EG, 2006/42/EG, 2006/95/EG entsprechen.

**F DECLARATION DE CONFORMITE**

Nous, CALPEDA S.p.A., déclarons que les Pompes NG, NGM, B-NG, B-NGM, GA, GAM, modèle et numéro de série marqués sur la plaque signalétique sont conformes aux Directives 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2006/95/CE.

**E DECLARACION DE CONFORMIDAD**

En CALPEDA S.p.A. declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que las Bombas NG, NGM, B-NG, B-NGM, GA, GAM, modelo y numero de serie marcados en la placa de características son conformes a las disposiciones de las Directivas 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2006/95/CE.

**DK OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING**

Vi CALPEDA S.p.A. erklærer hermed at vore pumper NG, NGM, B-NG, B-NGM, GA, GAM, pumpe type og serie nummer vist på typeskiltet er fremstillet i overensstemmelse med bestemmelserne i Direktiv 2004/108/EC, 2006/42/EC, 2006/95/EC og er i overensstemmelse med heri indeholdte standarder.

**P DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE**

Nós, CALPEDA S.p.A., declaramos que as nossas Bombas NG, NGM, B-NG, B-NGM, GA, GAM, modelo e número de série indicado na placa identificadora são construídas de acordo com as Directivas 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2006/95/CE e somos inteiramente responsáveis pela conformidade das respectivas normas.

**NL CONFORMITEITSVERKLARING**

Wij CALPEDA S.p.A. verklaren hiermede dat onze pompen NG, NGM, B-NG, B-NGM, GA, GAM, pomptype en serienummer zoals vermeld op de typeplaat aan de EG-voorschriften 2004/108/EU, 2006/42/EU, 2006/95/EU voldoen.

**S VAKUUTUS**

Me CALPEDA S.p.A. vakuutamme että pumppumme NG, NGM, B-NG, B-NGM, GA, GAM, malli ja valmistusnumero tyypikilvistä, ovat valmistettu 2004/108/EU, 2006/42/EU, 2006/95/EU direktiivien mukaisesti ja CALPEDA ottaa täyden vastuu siitä, että tuotteet vastaavat näitä standardeja.

**S EU NORM CERTIKAT**

CALPEDA S.p.A. intygar att pumpar NG, NGM, B-NG, B-NGM, GA, GAM, pumptyp och serienummer, visade på namnplåten är konstruerade enligt direktiv 2004/108/EC, 2006/42/EC, 2006/95/EC. Calpeda åtar sig fullt ansvar för överensstämmelse med standard som fastställts i dessa avtal.

**GR ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ**

Εμείς ως CALPEDA S.p.A. δηλώνουμε ότι οι αντλίες μας αυτές NG, NGM, B-NG, B-NGM, GA, GAM, με τύπο και αριθμό σειράς κατασκευής όπου αναγράφετε στην πινακίδα της αντλίας, κατασκευάζονται σύμφωνα με τις οδηγίες 2004/108/EOK, 2006/42/EOK, 2006/95/EOK, και αναλαμβάνουμε πλήρη υπευθυνότητα για συμφωνία (συμφωνώση), με τα στάνταρ των προδιαγραφών αυτών.

**TR UYGUNLUK BEYANI**

Bizler CALPEDA S.p.A. firması olarak NG, NGM, B-NG, B-NGM, GA, GAM, Pompalarımızın, 2004/108/EC, 2006/42/EC, 2006/95/EC, direktiflerine uygun olarak imal edildiklerini beyan eder ve bu standartlara uygunluğuna dair tüm sorumluluğu üstleniriz.

**RU Декларация соответствия**

Компания "Calpeda S.p.A." заявляет с полной ответственностью, что насосы серий NG, NGM, B-NG, B-NGM, GA, GAM, тип и серийный номер которых указывается на заводской табличке соответствуют требованиям нормативов 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2006/95/CE.

**中文 声明**

我们科沛达泵业公司声明我们制造的 NG, NGM, B-NG, B-NGM, GA, GAM 系列水泵 (在铭牌上标示水泵的型号和序列号) 均符合以下标准的相应目录要求: 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2006/95/CE。本公司遵循其中的标准并承担相应的责任。

II. Presidente

Licia Mettifago

Montorso Vicentino, 01.2010